

# ART. 490

UN FILM PER LA LLIBERTAT

El que calumniare o injuriare al Rey, a la Reina o a cualquiera de sus ascendientes o descendientes, a la Reina consorte o al consorte de la Reina, al Regente o a algún miembro de la Regencia, o al Príncipe o a la Princesa de Asturias, en el ejercicio de sus funciones o con motivo u ocasión de éstas, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años si la calumnia o injuria fueran graves, y con la de multa de seis a doce meses si no lo son. El que calumniare o injuriare al Rey, a la Reina o a cualquiera de sus ascendientes o descendientes, a la Reina consorte o al consorte de la Reina, al Regente o a algún miembro de la Regencia, o al Príncipe o a la Princesa de Asturias, en el ejercicio de sus funciones o con motivo u ocasión de éstas, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años si la calumnia o injuria fueran graves, y con la de multa de seis a doce meses si no lo son. El que calumniare o injuriare al Rey, a la Reina o a cualquiera de sus ascendientes o descendientes, a la Reina consorte o al consorte de la Reina, al Regente o a algún miembro de la Regencia, o al Príncipe o a la Princesa de Asturias, en el ejercicio de sus funciones o con motivo u ocasión de éstas, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años si la calumnia o injuria fueran graves, y con la de multa de seis a doce meses si no lo son. El que calumniare o injuriare al Rey, a la Reina o a cualquiera de sus ascendientes o descendientes, a la Reina consorte o al consorte de la Reina, al Regente o a algún miembro de la Regencia, o al Príncipe o a la Princesa de Asturias, en el ejercicio de sus funciones o con motivo u ocasión de éstas, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años si la calumnia o injuria fueran graves, y con la de multa de seis a doce meses si no lo son. El que calumniare o injuriare al Rey, a la Reina o a cualquiera de sus ascendientes o descendientes, a la Reina consorte o al consorte de la Reina, al Regente o a algún miembro de la Regencia, o al Príncipe o a la Princesa de Asturias, en el ejercicio de sus funciones o con motivo u ocasión de éstas, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años si la calumnia o injuria fueran graves, y con la de multa de seis a doce meses si no lo son. El que calumniare o injuriare al Rey, a la Reina o a cualquiera de sus ascendientes o descendientes, a la Reina consorte o al consorte de la Reina, al Regente o a algún miembro de la Regencia, o al Príncipe o a la Princesa de Asturias, en el ejercicio de sus funciones o con motivo u ocasión de éstas, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años si la calumnia o injuria fueran graves, y con la de multa de seis a doce meses si no lo son. El que calumniare o injuriare al Rey, a la Reina o a cualquiera de sus ascendientes o descendientes, a la Reina consorte o al consorte de la Reina, al Regente o a algún miembro de la Regencia, o al Príncipe o a la Princesa de Asturias, en el ejercicio de sus funciones o con motivo u ocasión de éstas, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años si la calumnia o injuria fueran graves, y con la de multa de seis a doce meses si no lo son.



**PABLO HASEL | VALTÒNYC | ELGIO**

**AMB: JAVIER GALLEGRO, ANA TIJOUX, BITTAH, YOLANDA SEY, ALBERT PLA,**

**NACHO VEGAS, ZAI, LAS BAJAS PASIONES, MATEU MATAS, IRENE REIG, JAZZWOMAN**

Una producció de:

Amb la col·laboració de:



# FITXA TÈCNICA

*Títol: Art. 490, un film per la llibertat*

*Gènere: sense ficció, documental*

*Durada: 70'*

*Any de publicació: 2021*

*Idiomes: català i castellà*

*Subtítols: disponibles en català, castellà i anglès*

*Idea Original: Francisco García Tapia, Adriano Galante, Albert Costa*

*Direcció: Clàudia Arribas Villà, Violeta Octavio Roca, Carlos Juan Martínez*

*Producció: Bruna / No Callarem / Carne Cruda*

*Guió: Clàudia Arribas Villà, Pilar Monsell*

*Fotografia: Violeta Octavio, Carlos Juan Martínez*

*Edició i muntatge: Carlos Juan Martínez*

*Càmera: Violeta Octavio Roca*

*Càmera segona unitat: Carlos Juan Martínez*

*So directe: Carlos Juan Martínez*

*Imatge Gràfica: Impremta Collectiva de Can Batlló, Borja Lozano*

*País: Espanya*



# NO CALLAREM

## ACCIÓ LLUITA CREATIVITAT SOLIDARITAT

No Callarem va néixer l'any 2017 com a resposta a l'ofensiva repressiva de l'Estat espanyol contra els drets humans i més concretament davant del greu retrocés dels límits de la llibertat d'expressió.

Els objectius de No Callarem són denunciar els casos de vulneració contra la llibertat d'expressió, assenyalar la persecució a la dissidència política i artística, denunciar la manipulació de l'Estat, destacar la naturalesa política de l'acusació i, finalment, demostrar que les pràctiques repressives contra la llibertat d'expressió són una mostra d'autoritarisme disfressat de justícia. Així mateix, No Callarem és una xarxa de solidaritat i suport mutu que acompanya col·lectivament els represaliats.

La plataforma està formada per ciutadania, col·lectius i entitats que treballen plegades desplegant diversos dispositius d'acció, lluita, creativitat i solidaritat per donar la màxima visibilitat a la retallada de drets i llibertats que patim tant dins de l'àmbit de la creació artística, com de la lliure expressió individual o col·lectiva a les xarxes socials.

Alguns dels actes més destacats han estat:

**Maig 2017** Jornada antirepressiva de denúncia i protesta a la condemna del raper mallorquí Valtoryc - Concert al Parc del Gran Sol de Badalona. 5000 persones, 40 artistes.

**Octubre 2017** Concert antirepressiu de suport al raper Elgio a l'antiga Caserna de la Guardia Civil de Sabadell.

**Abril 2018** Setmana de la llibertat d'expressió a Barcelona que va cloure el 15 d'abril amb un multitudinari concert a l'exterior de l'antiga presó Model de Barcelona.

**Abril 2018** Videoclip #BorbonesLadrones.

**Juliol 2018** #FaltenPintades murals per la llibertat d'expressió.

**Centenars d'actes** Accions arreu de l'Estat organitzades de forma autònoma i solidària.

No Callarem ha teixit una xarxa immensa i solidària que ha aconseguit el suport de milers de persones. Ha estat especialment rellevant el compromís d'artistes, creadores i treballadores del món de la cultura i més enllà. Amb la seva col·laboració solidària No Callarem ha fet possibles centenars d'actes on han alçat la veu per donar una resposta política i solidària a la repressió de l'Estat.

La recaptació fruit de les activitats de No Callarem es destinen a la caixa de resistència col·lectiva per defensar encausats i perseguits per la repressió i la censura.



*El teu poder rau  
en la meva por;  
si jo no tinc por,  
tu no tens poder*

Sèneca a Neró

# Art. 490, UN FILM PER LA LLIBERTAT

*No Callarem entenem totes les formes d'expressió artística com a eines de transformació i denúncia social. Després d'alçar la veu en concerts, manifestacions o art urbà, encetem el procés creatiu per a la realització d'un film documental que centra l'atenció en narrar la història de tres joves rapers que avui són els rostres visibles de la persecució de la llibertat d'expressió la música de l'Estat espanyol.*

Les lletres de Pablo Hasél, Valtonlyc i Elgio no només han estat condemnades per un sistema judicial injust i venjatiu sinó que també s'han convertit en víctimes d'una fabricació mediàtica que els mostra com a delinqüents i enemics de la democràcia amb els que resulta difícil d'empatitzar.

El film Art. 490 aborda, tant des d'una perspectiva personal com artística, les experiències que els han portat a convertir-se en represaliats polítics així com

en les conseqüències que té la repressió a la seves vides, ja sigui per la inhabilitació, l'exili o la presó.

Tot plegat acompanyat d'una banda sonora única i genuïna. Diverses artistes, també protagonistes del documental, recuperen algunes de les lletres condemnades i creen noves versions d'estils musicals diversos. Sentirem des del soul de Yolanda Sey, el rap llatinoamericà d'Ana Tijoux, fins la performance provocadora

d'Albert Pla, l'electrònica ballable de Las Bajas Pasiones, i moltes més que col·laboren en l'articulació d'un mapa sonor divers i ric en estils i gèneres musicals com la glosa mallorquina, el jazz o la música experimental.

Art. 490 oscil·la entre el documental musical i el documental social i de denúncia. Es tracta d'una fusió de gèneres aparentment dispars però que permet aprofitar la força de la música i la interpretació artística per reafirmar la denúncia contra aquestes condemnes. Les noves versions de les lletres condemnades interpretades per diferents artistes representen un acte de solidaritat entre persones claus en l'escena musical actual i els tres rapers acusats injustament.



## TRACTAMENT

Alguns moments significatius de la quotidianitat de les vides d'aquests tres joves rapers son el punt de partida: primer el documental aprofundeix en aspectes més personals i, posteriorment, es conversa amb ells entorn de les seves experiències com a creadors i com a represaliats. Aquests diàlegs son guiats en to amistós per Yolanda Sey, que conversa amb Elgio, Ana Tijoux amb Valtonlyc i Bittah (Tribade) amb Pablo Hasél. A més de conversar amb els rapers, elles contribueixen també a la proposta creativa de reversionar les lletres afegint el seu propi estil musical.

La presència de la veu i la paraula com a elements essencials per a la circulació de les lletres

condemnades es complementa amb la participació del periodista radiofònic i director de Carne Cruda, Javier Gallego, que condueix la informació sobre els tres casos judicials i traça el recorregut per la història de la condemna a la llibertat d'expressió en la música de l'Estat espanyol.

Les lletres per les quals se'ls condemna representen un recurs recurrent dins del film. No només apareixen a través de les noves versions interpretades pels músics sinó que també tenen presència visual en forma de cartells únics elaborats artesanalment per la Impremta Collectiva de Can Batlló: imatges que componen l'escenografia de diverses escenes dins el documental i que també esdevindran una part important de la campanya de difusió i reivindicació de la llibertat d'expressió que començarà a partir del mes de setembre.

# LES VEUS I LA MÚSICA

## ANA TIJOUX

Cantant, músic, rapera, lletrista i compositora xilena-francesa. Va obtenir reconeixement a Amèrica Llatina com a MC femenina del grup de hip-hop Makiza durant finals de 1990, generalitzant el seu èxit arran del seu segon àlbum en solitari, 1977. La seva música dialoga al so del hip hop fusionat. Feminista i activista. A les seves lletres denuncia les mancances socials i culturals i es posiciona a favor dels drets de les dones i contra la violència de gènere. Ha treballat en diversos països d'Amèrica Llatina, Europa i els Estats Units. Ha estat catalogada per diversos mitjans com la «millor i més coneguda rapera en espanyol». Nominada en diverses ocasions als Premis Grammy.



## YOLANDA SEY

Actriu i cantant component de The Sey Sisters. Graduada en Teatre Musical a l'Escola Superior d'Art Dramàtic Eòlia, és una de les integrants del grup The Gramophone All Stars Big Band i The Sey Sisters. Amb aquest últim, acaben de treure el seu tercer disc, "We got your back". També ha format part d'obres de teatre com Els Jocs Florals de Can Prosa, Les Bruixes de Salem i La botiga dels horrors. Amb aquest darrer espectacle va obtenir el premi a la millor actriu de musical atorgat pels Premis de la Crítica 2019. Al mateix any roda la seva primera pel·lícula, La Dona Il·legal (Segarra Films), nominada com a millor pel·lícula als Premis Gaudí 2020. Ha estat presentadora del programa de TV3 El llenguado, centrat en temes de llengua i col·laboradora al programa sociopolític de TV3, Planta baixa. Amb la seva vessant més activista, és membre fundadora del col·lectiu d'Actors i Actrius de la diàspora africana Tinta Negra, amb el que, entre altres coses, treballen per fer que el teatre i l'audiovisual català i espanyol fugi dels estereotips i reflecteixi la societat tal i com és.



## BITTAH

Alba Martínez puja als escenaris des de l'any 2009 com a Bittah. Actualment és una de les integrants del grup de rap Tribade. El trio barceloní s'entrega a la música urbana per denunciar i empoderar-se a través de ritmes i poesia. L'any 2019 van publicar el seu primer àlbum, Las desheredadas. Bittah també ha format part del grup de hip hop Ascensa Furor, amb qui va publicar el 2016 un disc de llarga durada, Nit i aigua, i l'EP A la contra. Activista feminista i implicada en la lluita barrial, Bittah també col·labora a l'escola popular itinerant Versembrant, especialitzada a impartir tallers de creació musical a través del hip hop per a joves.



## JAVIER GALLEGO

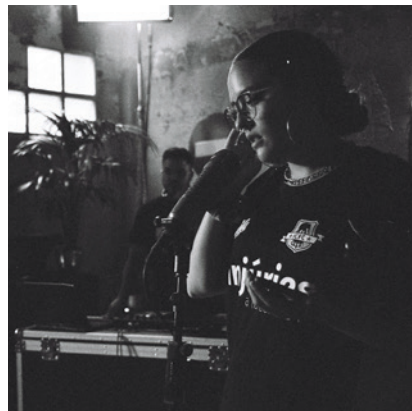
El periodista, poeta i músic Javier Gallego 'Crudo' és el director i presentador del programa de ràdio Carne Cruda. Anteriorment ha estat a Radio 3 i la Cadena Ser. En aquesta última i a M80 ha copresentat De nueve a nueve y media i No somos nadie, respectivament. Ha estat el conductor del programa Esta mañana amb Pepa Bueno a TVE i guionista de Caiga Quien Caiga a La Sexta. Ha escrit llibres de poesia i assaig -Lo llevamos crudo (2012), Abolición de la pena de muerte (2013) i El grito en el cielo (2016)- i també ha participat en diversos grups musicals. Actualment és el bateria de la banda Forasteros.





## JAZZWOMAN

De menuda va estudiar al conservatori, on aprengué a tocar el saxo i el piano. Començà a freqüentar sessions clandestines de jazz, abans d'entrar en un grup de reggae, i arribar finalment al hip-hop, estil en el qual se sent més lliure. Compagina la seua carrera en solitari amb altres projectes. Així, és membre del collectiu Periferia Norte, i amb altres tres raperes, formà part del conjunt Machete en Boca. També ha col·laborat amb formacions com ZOO (en "Cançons d'ofrena" i "Tir al Ninot"), Tremenda Jauría, i amb artistes com Tesa. En 2020 presenta Maléfica, un disc que mescla diversos gèneres i estils, com el rap, el trap, la salsa, el merengue i la bachata, però que té un únic discurs, el de la denúncia social. Les seues lletres, tant en valencià com en castellà, condemnen qualsevol situació injusta i defensen l'empoderament femení. Un dels temes, "Tu i el teu melic", és un altaveu contra l'assetjament escolar, i compta amb la col·laboració del grup Auxili. Aquest àlbum rep el premi Enderrock 2021 per ser el millor treball de músiques urbanes.



## LAS BAJAS PASIONES

Las Bajas Pasiones és un projecte que divaga entre l'experimentació electrònica, sintetitzadors, ritmes ballables i guitarres. Tot això recolzat per unes lletres, en forma de rap i cançó d'autor, submergides en la deconstrucció del gènere, el desamor i les drogues.



## IRENE REIG

Compositora i saxofonista, gaudeix ja d'una dilatada trajectòria inundada de referències. El seu primer disc com a líder, Views (DiscMedi/Blau, 2017), formalitzat per un quintet (on es va integrar el trompetista i fliscornista John Swana) i format per temes propis, evoca records de Barcelona, Amsterdam i Filadèlfia, tres ciutats on ha viscut. Els seus dos següents discos són com a líder de l'octet The Bop Collective, que ofereixen temes originals i arranjaments carregats de personalitat i frescor que confirmen a la banda com una de les revelacions jazzístiques nacionals. Actualment lidera tres formacions: Irene Reig Trio, Irene Reig Quintet i l'octet The Bop Collective.



## MATEU MATAS 'XURÍ'

És un dels més rellevants exponents de la nova generació de glosadors mallorquins i una de les principals veus de la cançó improvisada a la Mediterrània, impulsor definitiu de la recuperació d'aquest gènere. Ha participat en diversos festivals i encontres internacionals mostrant gran habilitat per a improvisar versos en pocs segons, sense acompanyament musical i amb una perfecció formal i de contingut. Des de l'entitat Glosadors de Mallorca ha impulsat una intensa activitat pedagògica per recuperar aquesta forma de cançó improvisada de la qual fins fa pocs anys teníem només referents de cantadors pertanyents a la cadena tradicional. Molts mitjans i publicacions l'han considerat, tot i la seva joventut, un dels millors mestres improvisadors del moment.



## ZA!

ZA! és un grup format per dues persones i més de dos instruments. Sonen a diverses coses, totes alhora: baixos gruixuts i distorsions pesades, ritmes ancestrals, free-jazz, noise, psicodèlia, cants dels pastors de Tuva, Monty Python, post-rock de capes i capes, drones, electrònica analògica i tot el que el porti calentet. La música de Za! sovint parteix de plantejaments experimentals basats en la improvisació o l'agressió sonora. Tanmateix, el resultat és plenament accessible. La seva intenció és fer que el públic s'ho passi bé, sense ni un bri d'elitisme o esnobisme. Sempre intenten apropar a tanta gent com poden determinades músiques que massa vegades es consideren difícils o incomprensibles. Després d'habitar uns quants anys en una escena local del tot subterrània, actualment els Za! són un grup referent a escala europea i, cada cop més, mundial. Els seus directes s'han pogut veure a països com el Japó, els EUA, Alemanya, Eslovàquia, Austràlia, Anglaterra, Rússia o el Brasil.



## ALBERT PLA

Albert Pla és un reconegut i polifacètic artista amb més de 25 anys de carrera a les seves esquenes en què ha desenvolupat una extensa activitat, tant musical com teatral i cinematogràfica. Va iniciar la seva carrera a la dècada dels 80. Amb els seus propis shows i temes es va guanyar l'admiració d'un públic que es distingia sempre, per gaudir no només de la música, sinó també de les seves posades en escena.





Art. 490 és una campanya d'impacte social i polític que a través dels tres casos de repressió contra la llibertat d'expressió de Valtonyc, Pablo Hasél i Elgio denunciem la vulneració dels drets humans a l'Estat espanyol i exigim:

1. *La llibertat immediata de Pablo Hasél, el lliure retorn de Valtonyc, arxivament de la causa a La Insurgència i del seu cantant Elgio i totes les causes de persones represaliades per exercir el dret a la llibertat d'expressió.*
2. *Iniciar els tràmits legislatius oportuns per a la supressió dels articles del Codi Penal referents a injúries i calúmnies a la corona i a les institucions de l'Estat.*
3. *Modificar l'article 510 del Codi Penal, corresponent al delictes d'odi, per tal que no pugui ser d'aplicació extensiva a col·lectius que no corresponen explícitament als grups definits en el mateix article, com serien les forces i cossos de seguretat.*
4. *Promoure un procés de justícia i reparació per a les centenars de persones perseguides per exercir el seu dret a la llibertat d'expressió i opinió.*
5. *Derogar la Llei de Seguretat ciutadana, coneguda com a Llei Mordassa.*
6. *Derogar l'article 578 del Codi Penal, que fa referència a l'enaltiment del terrorisme, per aturar l'ús abusiu i pervers per part del poder judicial com a eina repressiva contra la dissidència.*
7. *Garantir el dret a la llibertat d'expressió i opinió i la llibertat de premsa reconeguda pels organismes i tractats internacionals com un dels pilars essencials de la democràcia.*

Veiem diàriament com en nom d'una suposada llibertat d'expressió, la ultradreta i el neofeixisme aboquen el seu discurs d'odi contra les dones, les persones LGTBI o les migrades. També veiem com els tribunals consideren llibertat d'expressió l'apologia del règim franquista mentre castiguen cantants i artistes que utilitzen la seva llibertat per criticar el poder. Davant d'aquesta greu situació és imprescindible plantar cara per una defensa radical de la llibertat d'expressió. En un context d'emergència sanitària, social i econòmica la lluita pels drets fonamentals esdevé la lluita per la vida mateixa.

L'objectiu del film Art. 490, doncs, va més enllà de la creació d'una obra audiovisual per narrar uns fets concrets. Des de No Callarem conjuntament amb la productora Bruna i Carne Cruda utilitzarem l'eina de l'audiovisual i la seva capacitat de penetració en amplis sectors de la societat per denunciar a l'Estat i capgirar la repressió en forma de boomerang per convertir-la en una eina contra l'opressió i la vulneració de drets de l'Estat.

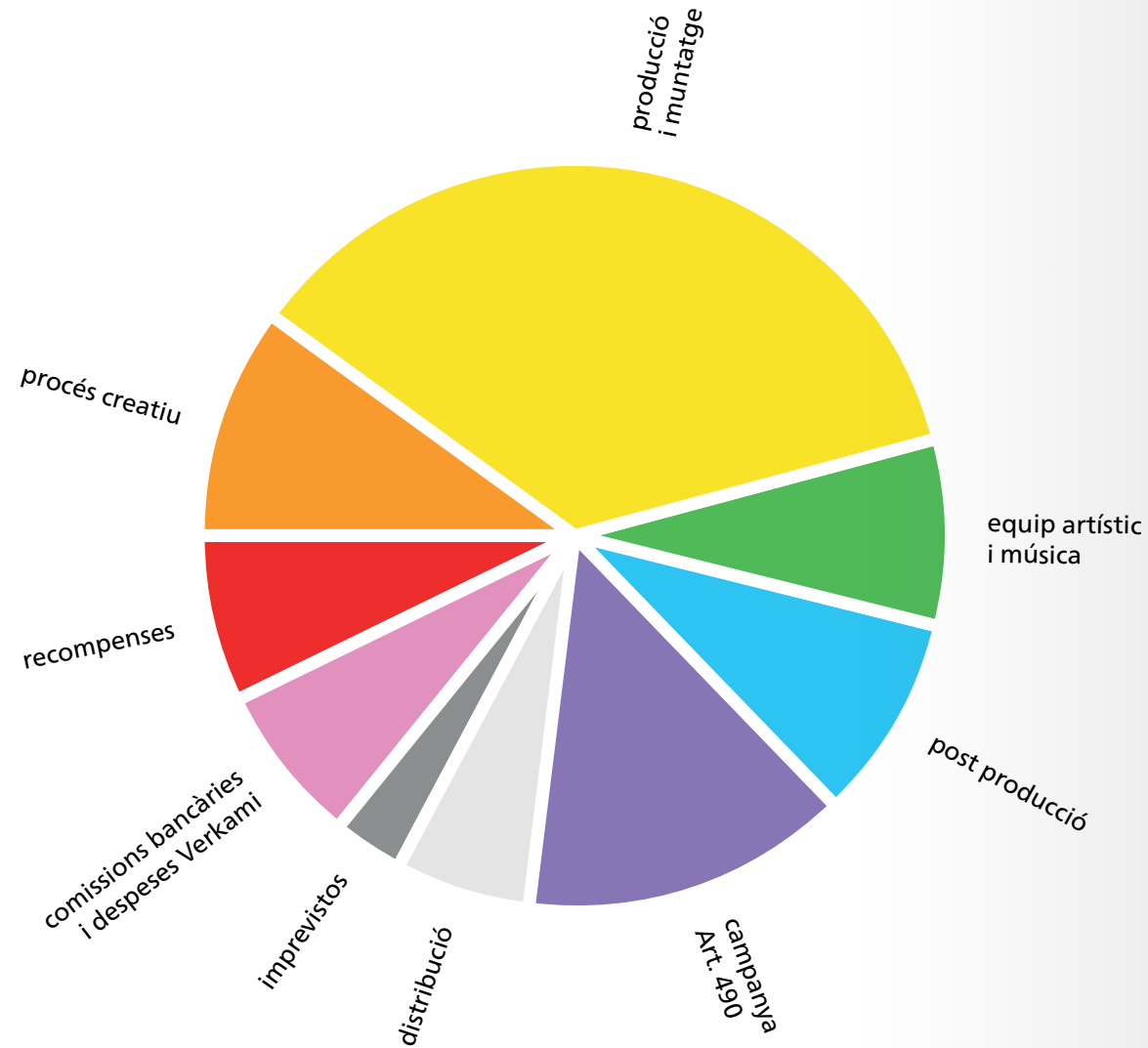
Per poder finançar la campanya i el documental necessitem el suport col·lectiu. Per això posem en marxa una campanya de captació de fons a través de la plataforma Verkami. Perquè No Callarem no som res sense els milers de persones que arreu de l'Estat han alçat la veu contra la repressió. Fem una crida a tothom a ajudar-nos a fer possible un film necessari.

Art. 490 no hem rebut subvencions o ajudes de cap administració pública; el 100% dels donatius aportats pels mecenes seran destinats a la producció i difusió de la pel·lícula.

Cada aportació compta per arribar aconseguir els 75.000€ de despeses del film i la campanya de difusió.

# MÉS ENLLÀ DE LA PEL·LICULA; PARLEM DE DRETS HUMANS

# PRESSUPOST



# 75.000

<b>procés creatiu</b> guió i documentació	10%	7.500,00 €
<b>producció i muntatge</b> rodatge, muntatge i despeses de producció	36%	27.000,00 €
<b>equip artístic i música</b> músics i post producció de so	8%	5.800,00 €
<b>post producció</b>	9%	7.000,00 €
<b>campanya Art. 490</b> premsa i comunicació	14%	10.200,00 €
<b>distribució</b>	6%	4.800,00 €
<b>imprevistos</b>	3%	2.300,00 €
<b>comissions bancàries i despeses Verkami</b>	7%	5.400,00 €
<b>recompenses</b>	7%	5.000,00 €
		<b>75.000,00 €</b>

# L'ARTICLE 490

## DELICTES CONTRA LA CORONA

### Artículo 490.

1. El que allanare con violencia o intimidación la morada de cualquiera de las personas mencionadas en los artículos anteriores será castigado con la pena de prisión de tres a seis años. Si no hubiere violencia o intimidación la pena será de dos a cuatro años.

2. Con la pena de prisión de tres a seis años será castigado el que amenazare gravemente a cualquiera de las personas mencionadas en el apartado anterior, y con la pena de prisión de uno a tres años si la amenaza fuera leve.

3. El que calumniare o injuriare al Rey, a la Reina o a cualquiera de sus ascendientes o descendientes, a la Reina consorte o al consorte de la Reina, al Regente o a algún miembro de la Regencia, o al Príncipe o a la Princesa de Asturias, en el ejercicio de sus funciones o con motivo u ocasión de éstas, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años si la calumnia o injuria fueran graves, y con la de multa de seis a doce meses si no lo son.

L'Article 490 del Codi Penal Espanyol forma part del Capítol II de Delictes contra la Corona inclòs en el Títol XXI de Delictes contra la Constitució. Les injúries deixen en evidència a un estat retrògrad i amb una forta càrrega ideològica en l'aplicació de la justícia. Segons l'organització internacional de defensa de la llibertat artística Freemuse, catorze artistes han estat condemnats a l'Estat espanyol a penes de presó, acusats d'enaltiment al terrorisme: es tracta de Hasél, Valtònyc i els membres de La Insurgencia. L'enaltiment del terrorisme, expressat a l'article 578 del Codi Penal, representa les condemnes més altes d'aquests artistes i el que, finalment, permet que es dictin penes de presó. L'anomenada Llei Mordassa també ha esdevingut un eficient motor repressiu contra els drets humans; en els darrers cinc anys

s'han incoat quasi 100.000 sancions en valor de més de trenta milions d'euros.

L'Estat espanyol té un llarg recorregut en la persecució a totes les formes de dissidència política i ho fa a través d'un sòlid entramat poderós que posa en sintonia el poder monàrquic, el poder mediàtic, el poder policial i el poder judicial. Des de l'any 2014 ha augmentat la capacitat repressora de l'Estat respecte el dret a la llibertat d'expressió, ja que disposa d'eines legals com la Llei de Seguretat Ciutadana, la citada Llei Mordassa, i la reforma del Codi Penal del 2015 que fan que la repressió sigui més aguda i més efectiva estirant l'acusació de terrorisme a límits quasi inversemblants.

Un dels retrocessos més importants ha estat i segueix sent la col·lisió entre els límits de la llibertat d'expressió i els límits de les

polítiques posades en marxa per tal d'erradicar les manifestacions d'odi. Tant els canvis normatius dels últims anys, com sobretot la pràctica des del poder executiu i judicial, han portat a uns determinats efectes d'aquestes normes i pràctiques que són abusius i repressors de la diferència i de la dissidència. L'ús pervers i l'abús d'aquestes lleis ha comportat una limitació excessiva de la llibertat d'expressió, un dels principals pilars de les democràcies.

Els casos de Pablo Hasél, Valtònyc i Elgio demostren la parcialitat inherent al sistema judicial i la capacitat de la repressió per anul·lar-nos i silenciar-nos. Tanmateix, tant ells com l'ample ventall d'artistes que col·laboren en aquest documental han decidit que cap sentència serà suficient per fer-los callar.

# ELGIO

**Àlex Nicolaev**  
**27 anys**  
**Chisinau**

Quan tenia set anys, va sortir de Moldàvia amb la seva mare i es van instal·lar a la ciutat de Sabadell. La seva adolescència va estar marcada pel seu interès pel rap i la cultura urbana i de carrer. Gràcies a la motivació i ajuda de diversos professors per la ciència va centrar-se en els estudis d'Enginyeria Mecànica.

L'origen del seu nom artístic, Elgio, és la combinació de les lletres que més li agradava dibuixar quan l'Àlex era més jove i començava a fer els seus grafitis.

Els seus referents musicals han estat Falsalarma, Tote King, Violadores del verso i Gata Gattana, entre d'altres. Al llarg de la seva trajectòria musical les seves composicions han anat evolucionant incorporant el reggae o aprofundint en la vessant política i personal.

Elgio va ser un dels 12 integrants del col·lectiu La Insurgència acusats d'enaltiment del terrorisme i investigats per injúries a la Corona, humiliació a les víctimes del terrorisme, associació il·lícita i incitació a l'odi per les lletres de les seves cançons.

El 2017, en primera instància, l'Audiència Nacional els va condemnar a dos anys i un dia de presó, una multa de 4.800 € i nou anys d'inhabilitació.

El 2018, en segona instància, la Nova Sala d'Apel·lacions de l'Audiència Nacional va rebaixar la condemna a sis mesos de presó, 1.200€ de multa i vuit anys d'inhabilitació. Pena que va ratificar el Tribunal Suprem el 2020.

Després que el Tribunal Constitucional rebutgés el darrer recurs continuarà la seva defensa política fins arribar al Tribunal Europeu dels Drets Humans.





# VALTÒNYC

**Josep Miquel Arenas**  
**28 anys**  
**Sa Pobla**

Josep Miquel Arenas va créixer en el si d'una família treballadora. De petit tenia habilitats amb la poesia i va començar a interessar-se pel rap a través de la glosa mallorquina.

Entre els seus referents musicals destaca Method Man, Sean Price i Vinnie Paz. ; entre els literaris a Marcos Ana i als poetes mallorquins Antonia Salvá, Damià Huguet o Miquel Costa i Llobera.

Amb 15 anys va compondre el seu primer àlbum "Desde el papel", i amb 17 va publicar "Residus d'un poeta" on el raper denuncia la corrupció i la impunitat a l'escenari polític mallorquí, amb cançons com ara Circo balear en defensa de l'educació en català. Al 2012 Pablo Iglesias li va encarregar un rap sobre la monarquia pel programa "La Tuerka" que també formaria part de l'acusació.

La sentència ratificada pel Tribunal Suprem va condemnar ValtònyC a dos anys de presó per enaltiment del terrorisme, a un any per injúries greus a la Corona i a sis mesos per amenaces a la Corona.

El Tribunal Suprem va rebutjar els arguments relatius a la llibertat d'expressió i la creació artística. La sentència diu: "No son letras irrelevantes; no realizan una crítica política al jefe del Estado, o a la forma monárquica, exponiendo las ventajas del sistema republicano, lo que sería admisible con arreglo a la doctrina que aplica y transcribe la sentencia recurrida, sino que injurian, calumnian y amenazan de muerte al Rey o a miembros de la Familia Real"

Al 2018, ValtònyC, va decidir marxar a l'exili com a eina de denúncia a l'Estat espanyol per la vulneració contra la llibertat d'expressió.

# PABLO HASEL

**Pablo Rivadulla Duró**  
**33 anys**  
**Lleida**

Pablo va marxar de la casa familiar després del primer registre que va patir a l'any 2011. A partir de llavors, va realitzar diverses feines com a mossos de magatzem, temporers de fruita i altres feines sempre precàries i temporals.

Com a raper, poeta, escriptor i activista utilitza el nom artístic de Hasél, nom del protagonista d'un conte àrab que va llegir d'adolescent, un heroi que combat i enderroca a la monarquia.

La seva passió per la lectura l'ha portat a tenir grans referents com Vladímir Maiakovski, Bertolt Brecht, Kafka, personatges històrics com Lenin, Marx o el Che Guevara i músics com Joaquín Sabina, Carlos Varela, Silvio Rodríguez o Ismael Serrano.

Va debutar en la música el 2005, quan encara era menor d'edat, amb un rap polític titulat Esto no es el paraíso. La seva obra ha estat marcada per la crítica social i ha utilitzat la música com expressió de la ràbia contra el sistema.

El 2014 fou condemnat a dos anys de presó per enaltiment del terrorisme. El 2018 va ser condemnat a dos anys i un dia de presó per la lletra d'una cançó contra l'actual rei emèrit Juan Carlos I de Borbó i per 64 piulades en que mencionava a les dissoltes bandes armades ETA i GRAPO. Arrel d'aquesta sentència, Pablo va ingressar a presó el passat mes de febrer de 2021.

El juny de 2020 va ser condemnat, en primera instància, a sis mesos més de presó, quan va intentar fer fora a un periodista de les instal·lacions de la Universitat durant una mobilització.

El 18 de febrer de 2021 fou condemnat a un any i nou mesos de presó per un delictes d'obstrucció a la justícia i a nou mesos per amenaces i delictes lleus de maltracte en grau de temptativa contra un suposat "fals testimoni" d'un judici.

Pablo Hasél acumula diverses condemnes que han servit per articular una narrativa delictiva per justificar la seva entrada a presó.





Art. 490; UN FILM PER LA LLIBERTAT

# CULTURA, CENSURÀ I AUTO-CEN- SURA

La música ha estat durant dècades un espai de resistència internacional, un lloc des d'on compartir, pensar i lluitar. Ens ha representat, ens ha fet lliures, ens ha empoderat. Des de les cançons més senzilles a les més arriscades i transgressores, milions de persones arreu del món han trobat en la música una forma d'evasió, però al mateix temps de ruptura amb l'estatu quo, de connexió entre pobles i de tradició espiritual compartida.

La censura sempre es mou per camins paral·lels a l'art i la cultura. Les mancances estructurals fan que un estat o la mateixa societat puguin actuar com a eines letals davant d'una proposta artística. L'art ha de servir, ha de mostrar i doblegar la línia més còmode de la realitat.

Totes les músiques han de ser defensades avui i sempre. Perquè cap cançó, vers o melodia pot ser censurada i defensar aquesta màxima no és feina només d'artistes i creadors, és una tasca col·lectiva

perquè si avui no existeix la llibertat d'expressió per a alguns no existeix per a ningú.

La repressió a en les arts o en qualsevol altre àmbit cerca a través del càstig injustificat la desarticulació i l'aïllament d'expressions artístiques que representen un risc o simplement són incòmodes pel poder. És d'aquesta manera que la repressió pretén ser exemplaritzant i coartar la llibertat d'expressió de creadors i artistes mostrant a la llum pública les conseqüències penals de la creació artística dissident. Inoculant la por, els poders de l'Estat volen desarticular-nos, fer-nos callar i instaurar un règim de neguit que fomenta l'autocensura. A més a més, la precarietat persistent en aquest àmbit fa que els treballadors i treballadores de la cultura puguin veure molt condicionada la seva llibertat. Només a través de xarxes de lluita i solidaritat com No Callarem podem fer front a aquestes riscos perquè l'autocensura no és una opció.



## BRUNA

Bruna és una cooperativa dedicada a explicar històries mitjançant l'audiovisual. Treballa amb els principis de l'economia social i solidària, prioritzant les persones i les seves necessitats per davant del capital. Aposta per un audiovisual amb perspectiva crítica capaç de girar la truita.

En els darrers anys a més de campanyes, spots i reportatges, ha realitzat i produït documentals com ara "Después de las ocho" (2020, 50'), "Bruc: invisibles del bosc" (2020, 20'), o "Al otro lado del cuidado" (2020 30') entre altres.

## CARNE CRUDA

Carne Cruda és un programa de ràdio i podcast crític i àcid que uneix cultura innovadora, activisme social, política, actualitat, humor i música. Dirigit i presentat per Javier Gallego 'Crudo', s'emet tres vegades per setmana en directe els dimarts, dimecres i dijous de 10 a 11h en streaming a través de [carnecruda.es](http://carnecruda.es) i [eldiario.es](http://eldiario.es), el diari digital de què forma part en l'actualitat. Anteriorment es va emetre a Radio3 de RNE i a la Cadena SER. El 2012 va ser guardonat com a millor programa de la ràdio espanyola en els Premis Ondas. En els últims anys ha rebut el Premi de l'Associació Espanyola de Ràdio Online, el Premi de l'Associació Podcast al millor programa comercial, el Premi La Nit en Viu per la difusió musical i el Premi Poyepe de Ràdio.



**UN  
PROJECTE  
IMPULSAT  
PER NO  
CALLAREM,  
BRUNA  
I CARNE  
CRUDA**



# CAMPANYA Art. 490

**Xapo Ortega** ha desenvolupat la seva carrera professional al voltant de l'arquitectura, el disseny gràfic, la comunicació i la realització audiovisual. Als anys 90 participa en el naixement del festival Primavera Sound i altres projectes musicals. Ha col·laborat amb diferents col·lectius vinculats als moviments socials de Barcelona, generant material videogràfic de denúncia i per a la transformació social i política. Entre ells -com a soci fundador- a la productora Metromuster, en la qual ha dirigit pel·lícules de no-ficció com Ciutat morta (2013), Tarajal (2016) i Idrissa, crònica d'una mort qualsevol (2018). Com a realitzador ha dirigit també diverses campanyes electorals. En l'actualitat dissenya i dirigeix campanyes d'impacte social i polític com la recent La Lluita Continua en memòria del jove antifeixista Guillem Agulló.

**Natàlia Sánchez Dipp**. Estudis en Història i comunicació cultural (UdG) i Postgrau en Captació de Fons (Fundraising) (IL3-UB). En l'àmbit professional ha centrat la seva carrera en el disseny i la direcció de campanyes d'impacte social i més específicament s'ha especialitzat en el disseny i impuls d'estratègies per la captació de fons per a projectes socials i polítics. Ha estat directora de fundraising a Òmnium Cultural i coordinadora de campanyes de la mateixa entitat. Entre d'altres va coordinar l'equip de captació de fons de la campanya "Ara és l'hora". També ha estat sòcia treballadora de la productora Metromuster. Ha estat vinculada als moviments socials i ecologistes així mateix ha estat diputada del Parlament de Catalunya per la CUP.

\*Fotografies de No Callarem i del rodatge d'Art. 490

Un projecte de:

**NO**  
CALLAREM

**BRUNA**

# CONTACTE

## Direcció i coordinació de la campanya:

Xapo Ortega  
+34 610 554 983  
xapoortega@gmail.com

Natàlia Sánchez Dipp  
+34 646 372 946  
n.sanchez.dipp@gmail.com

## Premsa:

La Tremenda

Sandra Tello  
sandra@latremenda.coop  
658349644

Aloma Vilamala  
aloma@latremenda.coop  
680567473

Mireia Mora  
mireia@latremenda.coop  
679394831

Amb la col·laboració de:



VERKAMI